

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 11, 2002

OTTAWA, LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE 2002

Statutory Instruments 2002

Textes réglementaires 2002

SOR/2002-319 to 325

DORS/2002-319 à 325

Pages 1996 to 2014

Pages 1996 à 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 2 janvier 2002, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d’obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s’adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code (ASCII (code standard américain pour l’échange d’informations)).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2002-319 21 August, 2002

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT
CANADIAN EGG MARKETING AGENCY
PROCLAMATION

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Canadian Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that the proposed Order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^e and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, August 21st, 2002

ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENT

1. Paragraphs 3(1)(a) to (k) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*¹ are replaced by the following:

- (a) in the Province of Ontario, \$0.3400;
- (b) in the Province of Quebec, \$0.2710;
- (c) in the Province of Nova Scotia, \$0.2890;
- (d) in the Province of New Brunswick, \$0.2900;

^a C.R.C., c. 646
^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)
^c S.C. 1993, c. 3, s. 2
^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)
^e C.R.C., c. 648
¹ SOR/95-280

Enregistrement
DORS/2002-319 21 août 2002

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES
PROCLAMATION VISANT L'OFFICE CANADIEN DE
COMMERCIALISATION DES OEUFES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, la gouverneure en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des oeufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des oeufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 21 août 2002

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES OEUFES AU CANADA

MODIFICATION

1. Les alinéas 3(1)a) à k) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*¹ sont remplacés par ce qui suit :

- a) dans la province d'Ontario, 0,3400 \$;
- b) dans la province de Québec, 0,2710 \$;
- c) dans la province de la Nouvelle-Écosse, 0,2890 \$;

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)
^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2
^c C.R.C., ch. 646
^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)
^e C.R.C., ch. 648
¹ DORS/95-280

- (e) in the Province of Manitoba, \$0.2900;
- (f) in the Province of British Columbia, \$0.3541;
- (g) in the Province of Prince Edward Island, \$0.3000;
- (h) in the Province of Saskatchewan, \$0.2850;
- (i) in the Province of Alberta, \$0.2850;
- (j) in the Province of Newfoundland and Labrador, \$0.2950;
and
- (k) in the Northwest Territories, \$0.3240.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on August 25, 2002.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This amendment provides for the levy rate to be paid by producers for the period starting on August 25, 2002 and ending on December 28, 2002.

- d) dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,2900 \$;
- e) dans la province du Manitoba, 0,2900 \$;
- f) dans la province de la Colombie-Britannique, 0,3541 \$;
- g) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 0,3000 \$;
- h) dans la province de la Saskatchewan, 0,2850 \$;
- i) dans la province d'Alberta, 0,2850 \$;
- j) dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, 0,2950 \$;
- k) dans les Territoires du Nord-Ouest, 0,3240 \$.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 août 2002.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

La modification prévoit le taux des redevances à payer par les producteurs pour la période commençant le 25 août 2002 et se terminant le 28 décembre 2002.

Registration
SOR/2002-320 26 August, 2002

Enregistrement
DORS/2002-320 26 août 2002

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Order 2002-66-06-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2002-66-06-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas, the Minister of the Environment is satisfied that the substances referred to in the annexed Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by a person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, meeting the requirement set out in paragraph 66(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a;

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que les substances visées par l'arrêté ci-joint ont été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, remplissant ainsi le critère fixé à l'alinéa 66(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2002-66-06-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2002-66-06-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, Ontario, 26 August, 2002

Ottawa (Ontario), le 26 août 2002

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ORDER 2002-66-06-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

ARRÊTÉ 2002-66-06-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

AMENDMENT

MODIFICATION

1. (1) Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. (1) La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

211519-85-6 339164-14-6

211519-85-6 339164-14-6

(2) Part 1 of the List is amended by deleting the following:

(2) La partie 1 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

40372-72-3 93384-70-4

40372-72-3 93384-70-4

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This Statement is not part of the Orders.)

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Description

Description

The purpose of the publication is to amend the Domestic Substances List (DSL).

L'objectif de cette publication est de modifier la Liste intérieure (LI).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, (CEPA) 1999 enacts the Minister of Environment to compile a list of substances, to be known as the DSL, which

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE) (1999) édicte que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée LI

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.”

For the purposes of the Act, the DSL is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*, implemented under section 89 of the CEPA 1999. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette* as orders amending the List.

Subsection 87(1) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, (c) the period for assessing the information under section 83 has expired, and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Alternatives

There are no alternatives to amending the DSL.

Benefits and Costs

Benefits

This amendment of the DSL will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as “existing” under CEPA 1999, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under section 81 of the CEPA 1999.

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the CEPA 1999. Thus, no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

qui énumère toutes les « substances qu’il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d’au moins 100 kg au cours d’une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

Au sens de la Loi, la LI est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, lequel fut pris sous le régime de l’article 89 de la LCPE (1999). Les substances non énumérées à la LI doivent faire l’objet d’un préavis et d’une évaluation et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LI a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LI n’est pas fixe dans le temps puisqu’elle peut faire l’objet d’ajouts, d’éliminations ou de corrections, lesquels sont publiés dans la *Gazette du Canada* sous forme d’arrêtés modifiant la LI.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LI lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, c) le délai d’évaluation prévu à l’article 83 est expiré et d) aucune condition mentionnée au paragraphe 84(1)(a) reliée à la substance demeure en vigueur.

Solutions envisagées

Il n’existe aucune autre alternative à la modification de la LI.

Avantages et coûts

Avantages

Cette modification de la LI entraînera des avantages pour le public, l’industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la LI identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE (1999), et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes exigences reliées à l’article 81 de la Loi.

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l’industrie et les gouvernements suite à cette modification à la LI.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LI si elles ont été identifiées comme respectant le critère d’admissibilité mentionné à la LCPE (1999). Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n’est pénalisé par cette modification à la LI.

Consultations

Étant donné que l’avis relié à cette modification, mentionne qu’aucun renseignement ne fera l’objet de commentaire ou d’objection par le public en général, aucune consultation ne s’est avérée nécessaire.

Compliance and Enforcement

The DSL identifies substances which, for the purposes of the CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

Contacts

Martin Sirois
Head
Notification Processing and Controls Section
New Substances Branch
Environment Canada
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-3203

Céline Labossière
Senior Economist
Regulatory and Economic Analysis
Economic and Regulatory Affairs Directorate
Environment Canada
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-2377

Respect et exécution

La LI identifie, tel que requis par la LCPE (1999), les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la LI.

Personnes-ressources

Martin Sirois
Chef
Section des procédures de déclarations et des contrôles
Direction des substances nouvelles
Environnement Canada
Hull (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-3203

Céline Labossière
Économiste principale
Direction des analyses réglementaires et économiques
Direction générale des affaires économiques et réglementaires
Environnement Canada
Hull (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-2377

Registration
SOR/2002-321 26 August, 2002

Enregistrement
DORS/2002-321 26 août 2002

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2002-87-06-01 Amending the Domestic
Substances List**

Arrêté 2002-87-06-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of the substances referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant les substances visées par l'arrêté ci-joint;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation visé à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2002-87-06-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2002-87-06-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, Ontario, August 26, 2002

Ottawa (Ontario), le 26 août 2002

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

**ORDER 2002-87-06-01 AMENDING THE
DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2002-87-06-01 MODIFIANT
LA LISTE INTÉRIEURE**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

37340-77-5N 186359-31-9N

37340-77-5N 186359-31-9N

2. Part 3 of the List¹ is amended by adding the following in numerical order:

- | | |
|-----------|---|
| 13826-2 N | 2-Oxepanone, polymer with diisocyanatomethylbenzene and oxybis(ethanol) nonylphenol capped |
| 15522-6 N | Ethoxylated bisphenol-A polymer with neopentyl glycol, isophthalic acid, terephthalic acid and aromatic diisocyanate |
| 15806-2 N | 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with alkanediol, polymer with ethenylbenzene, ethyl 2-propenoate and 1-methyl-1-phenylethylhydroperoxide |

2. La partie 3 de la même liste¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- | | |
|-----------|---|
| 13826-2 N | Oxépan-2-one polymérisée avec le diisocyanatométhylbenzène et l'oxybis(éthanol) terminé avec le nonylphénol |
| 15522-6 N | Bisphénol-A éthoxylé polymérisé avec le néopentylglycol, l'acide isophtalique, l'acide téréphthalique et un diisocyanate aromatique |
| 15806-2 N | Acide 2-méthyl-2-propénoïque monoester avec un alcanediol, polymérisé avec l'éthénylbenzène, le 2-propénoate d'éthyle et le 1-méthyl-1-phényléthylhydroperoxyde |

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 1998, following SOR/2002-320.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 1998, suite au DORS/2002-320.

Registration
SOR/2002-322 27 August, 2002

BROADCASTING ACT

Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*^a, a copy of the proposed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 3, 2002, and a reasonable opportunity was thereby given to licensees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of the *Broadcasting Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*.

Gatineau, Quebec, 27 August, 2002

REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING DISTRIBUTION REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph (c) of the definition “available channel” in section 1 of the *Broadcasting Distribution Regulations*¹ is replaced by the following:

(c) the House of Commons programming service; or

(2) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“House of Commons programming service” means the programming service of an undertaking required by the Commission to cover the entire proceedings of the House of Commons. (*service de programmation de la Chambre des communes*)

2. Subsection 17(1) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (h):

(i) if the licensee is operating in a francophone market within the meaning of paragraph 18(4)(a), the House of Commons programming service, including the main audio channel of that service in the French language and an auxiliary audio channel of the service in the English language; and

(j) if the licensee is operating in an anglophone market within the meaning of paragraph 18(4)(b), the House of Commons programming service, including the main audio channel of that service in the English language and an auxiliary audio channel of the service in the French language.

3. The heading before section 18 of the Regulations is replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2002-322 27 août 2002

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion

Attendu que, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 3 août 2002, et que les titulaires de licence et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 27 août 2002

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION

MODIFICATIONS

1. (1) L’alinéa c) de la définition de « canal disponible », à l’article 1 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion¹, est remplacé par ce qui suit :

c) le service de programmation de la Chambre des communes;

(2) L’article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« service de programmation de la Chambre des communes » Service de programmation d’une entreprise dont le Conseil exige qu’elle couvre intégralement les débats de la Chambre des communes. (*House of Commons programming service*)

2. Le paragraphe 17(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :

i) si le titulaire exploite son entreprise dans un marché francophone, au sens de l’alinéa 18(4)a), le service de programmation de la Chambre des communes, y compris le canal sonore principal de ce service en langue française et un canal sonore auxiliaire de ce service en langue anglaise;

j) si le titulaire exploite son entreprise dans un marché anglophone, au sens de l’alinéa 18(4)b), le service de programmation de la Chambre des communes, y compris le canal sonore principal de ce service en langue anglaise et un canal sonore auxiliaire de ce service en langue française.

3. L’intertitre précédant l’article 18 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

^a S.C. 1991, c. 11

¹ SOR/97-555

^a L.C. 1991, ch. 11

¹ DORS/97-555

*Access for Specialty, Pay Television and Television
Pay-per-view Services and for the
House of Commons Programming Service*

4. Subsection 18(11.1) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a) and by adding the following after paragraph (b):

(c) the House of Commons programming service, including the main audio channel of that service in the English language if the licensee is operating in a francophone market within the meaning of paragraph 18(4)(a); and

(d) the House of Commons programming service, including the main audio channel of that service in the French language if the licensee is operating in an anglophone market within the meaning of paragraph 18(4)(b).

5. Subsection 20(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) If a licensee distributes a programming service that comprises the proceedings of the legislature of the province in which its undertaking is located, the licensee shall include that service as part of its basic service, unless the operator of the programming service agrees in writing to the distribution of its service as a discretionary service.

6. The heading before section 33.3 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

*Television Programming Services that Must Be Distributed
by Licensees Using Digital Technology*

7. (1) Subsection 33.3(1) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) the English and French language versions of the House of Commons programming service.

(2) Section 33.3 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) A licensee whose distribution system is totally interconnected with another system shall distribute the English and French language versions of the House of Commons programming service with the same distribution status as the system with which it is interconnected, unless the licensee does not have the technological capacity to do so.

8. Section 37 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) the English and French language versions of the House of Commons programming service.

9. Subsection 40(2) of the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on September 1, 2002.

*Accès pour les services spécialisés, les services de télévision
payante, les services de télévision à la carte et le service
de programmation de la Chambre des communes*

4. Le paragraphe 18(11.1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) s’il exploite son entreprise dans un marché francophone, au sens de l’alinéa 18(4)a), le service de programmation de la Chambre des communes, y compris le canal sonore principal de ce service en langue anglaise;

d) s’il exploite son entreprise dans un marché anglophone, au sens de l’alinéa 18(4)b), le service de programmation de la Chambre des communes, y compris le canal sonore principal de ce service en langue française.

5. Le paragraphe 20(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Le titulaire qui distribue un service de programmation constitué des délibérations de la législature de la province où est située son entreprise doit l’inclure dans le service de base, à moins que l’exploitant du service n’accepte par écrit qu’il soit distribué comme service facultatif.

6. L’intertitre précédant l’article 33.3 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

*Television Programming Services that Must Be Distributed
by Licensees Using Digital Technology*

7. (1) Le paragraphe 33.3(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) les versions française et anglaise du service de programmation de la Chambre des communes.

(2) L’article 33.3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Le titulaire dont le système de distribution est totalement interconnecté à un autre système doit distribuer les versions française et anglaise du service de programmation de la Chambre des communes en utilisant la même méthode de distribution que le système auquel il est interconnecté, sauf s’il ne dispose pas des moyens technologiques de le faire.

8. L’article 37 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) les versions française et anglaise du service de programmation de la Chambre des communes.

9. Le paragraphe 40(2) du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

These amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* are for the purpose of increasing the availability of the proceedings of the House of Commons and its various committees in both official languages while taking into consideration the technological capacity of distribution undertakings.

The amendments require that all Class 1 and 2 distribution undertakings, including all DTH distribution undertakings, distribute the proceedings of the House of Commons and its various committees as part of their basic service.

The amendments require that Class 1 and 2 licensees make available a second audio channel of the House of Commons programming service in the official language of the minority. Class 1 and 2 licensees employing digital technology with a capacity of 750 MHz or more are required to make available a separate video channel of that programming service in the official language of the minority.

Class 3 distribution undertakings employing digital distribution with 550 MHz or more capacity are required to provide both the English and French language versions of the House of Commons programming service.

Class 3 distribution undertakings that are fully interconnected are required to distribute both the English and French language versions of the House of Commons programming service with the same distribution status in both official languages as the system to which they are interconnected, unless the undertakings do not have the technological capacity to do so.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

Les modifications au *Règlement sur la distribution de radio-diffusion* visent à accroître la disponibilité des débats de la Chambre des communes et de ses divers comités dans les deux langues officielles, tout en tenant compte de la capacité technologique des entreprises de distribution.

Les modifications obligent les distributeurs de classe 1 et 2, y compris les distributeurs par SRD, à transmettre, dans le cadre de leur service de base, le service de programmation constitué des débats de la Chambre des communes et de ses divers comités.

Les distributeurs de classe 1 et 2 seront tenus de fournir un second canal sonore pour transmettre le service de programmation de la Chambre des communes dans la langue officielle de la minorité. Les distributeurs de classe 1 et 2 qui utilisent la technologie numérique avec une capacité supérieure à 750 MHz seront tenus de fournir un canal vidéo séparé pour ce service de programmation dans la langue officielle de la minorité.

Les distributeurs de classe 3 qui utilisent la technologie numérique avec une capacité supérieure à 550 MHz devront transmettre le service de programmation de la Chambre des communes dans les deux langues officielles.

Les distributeurs de classe 3 entièrement interconnectés seront obligés de transmettre les versions française et anglaise du service de programmation de la Chambre des communes en utilisant la même méthode de distribution que le système auquel ils sont interconnectés, sauf s'ils ne disposent pas des moyens technologiques de le faire.

Registration
SOR/2002-323 27 August, 2002

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

Regulations Amending the Regulations Respecting the Election of Directors of the Canadian Wheat Board

P.C. 2002-1469 27 August, 2002

Whereas, pursuant to subsection 3.06(2)^a of the *Canadian Wheat Board Act*, the Minister of Public Works and Government Services and Minister responsible for the Canadian Wheat Board has consulted with the board of directors of the Canadian Wheat Board respecting the proposed amendments to the *Regulations Respecting the Election of Directors of the Canadian Wheat Board*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to section 3.06^a of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Regulations Respecting the Election of Directors of the Canadian Wheat Board*.

REGULATIONS AMENDING THE REGULATIONS RESPECTING THE ELECTION OF DIRECTORS OF THE CANADIAN WHEAT BOARD

AMENDMENTS

1. Paragraphs 10(2)(c) and (d) of the English version of the *Regulations Respecting the Election of Directors of the Canadian Wheat Board*¹ are replaced by the following:

- (c) subject to subsection (4), a director of a grain company or an employee or an officer of, or a professional consultant to, the Corporation, a grain company, the Government of Canada or a province; and
- (d) the election coordinator or any other person employed in the conduct of the election.

2. Subsection 14(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) Subject to subsection (2.1), the election coordinator shall return the deposit referred to in paragraph 11(1)(f) if

- (a) in accordance with section 15, the candidate withdraws from the election within 14 days after the day the election coordinator issues the receipt in respect of the deposit;
- (b) the candidate is defeated; or
- (c) the candidate is elected.

(2.1) The deposit shall be returned to the candidate, provided that

- (a) in the case referred to in paragraph (2)(a), the candidate submits to the election coordinator a statement that contains
 - (i) the name of each donor who made a donation of money or of goods or services over \$100 to the candidate and the amount,

Enregistrement
DORS/2002-323 27 août 2002

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

Règlement modifiant le Règlement sur l'élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé

C.P. 2002-1469 27 août 2002

Attendu que, conformément au paragraphe 3.06(2)^a de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre responsable de la Commission canadienne du blé a consulté le conseil d'administration de la Commission canadienne du blé au sujet du projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur l'élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé*,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu de l'article 3.06^a de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ÉLECTION DES ADMINISTRATEURS DE LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

MODIFICATIONS

1. Les alinéas 10(2)c) et d) de la version anglaise du *Règlement sur l'élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé*¹ sont remplacés par ce qui suit :

- (c) subject to subsection (4), a director of a grain company or an employee or an officer of, or a professional consultant to, the Corporation, a grain company, the Government of Canada or a province; and
- (d) the election coordinator or any other person employed in the conduct of the election.

2. Le paragraphe 14(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), le coordonnateur d'élection restitue le dépôt au candidat dans les cas suivants :

- a) le candidat se désiste, conformément à l'article 15, dans les quatorze jours suivant la date du reçu remis à l'égard du dépôt;
- b) le candidat est défait;
- c) le candidat est élu.

(2.1) Le dépôt est restitué pourvu que :

- a) dans le cas visé à l'alinéa (2)a), le candidat remette au coordonnateur d'élection une déclaration qui comprend :
 - (i) le nom de chaque donateur de plus de 100 \$ en argent, en marchandises ou en services et, pour chacun, le montant du don,

^a S.C. 1998, c. 17, s. 3

¹ SOR/98-414

^a L.C. 1998, ch. 17, art. 3

¹ DORS/98-414

(ii) an accounting of election expenses made during the election period, and

(iii) a statutory declaration attesting to the accuracy and completeness of the information referred to in subparagraphs (i) and (ii); and

(b) in the cases referred to in paragraphs (2)(b) and (c), the candidate complies with section 26.

3. Section 27 of the Regulations is replaced by the following:

27. (1) Any person who is not a candidate, and any group, shall, prior to incurring any advertising expenses during an election period, register with the election coordinator as a third-party intervenor.

(2) For the purposes of subsection (1), “group” means an unincorporated union, trade association or other group of persons acting together by mutual consent for a common purpose.

4. The Regulations are amended by adding the following after section 28:

28.01 A third-party intervenor shall identify itself in any advertising placed by it and indicate that it has authorized the advertising.

28.02 Each third-party intervenor shall submit to the election coordinator, within two months after the last day of the election period, a statement that contains

(a) the name of each donor who made a donation of money or of goods or services over \$100 to the third-party intervenor for the purpose of promoting or opposing a candidate or a group of candidates during the election period;

(b) for each donor, the amount of the donation;

(c) an accounting of advertising expenses made during the election period; and

(d) a statutory declaration attesting to the accuracy and completeness of the information referred to in paragraphs (a) to (c).

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The regulations would amend the existing Canadian Wheat Board (CWB) Election of Directors Regulations. The specific amendments are as follows:

- modify the current definition of third parties to ensure that it applies to collectives and coalitions and not just individuals;
- require that all election advertising display the name of the sponsoring individual or group and;
- require third party intervenors to file a report on their advertising expenses with the Election Coordinator at the end of the election period, with the report to specify who contributed money to the third party for these purposes.

(ii) une comptabilisation des dépenses engagées durant la période d’élection,

(iii) une déclaration solennelle portant que les renseignements visés aux sous-alinéas (i) et (ii) sont exacts et complets;

b) dans les cas visés aux alinéas (2)b) et c), le candidat se conforme à l’article 26.

3. L’article 27 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

27. (1) Toute personne qui n’est pas un candidat, ou tout groupe, doit, avant d’engager des frais de publicité durant la période d’élection, s’inscrire auprès du coordonnateur d’élection à titre d’intervenant.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), « groupe » s’entend d’un syndicat non constitué en personne morale, d’une association commerciale ou d’un groupe de personnes agissant ensemble d’un commun accord dans la poursuite d’un but commun.

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 28, de ce qui suit :

28.01 Les intervenants doivent mentionner leur nom dans toute publicité et signaler le fait que celle-ci a été autorisée par eux.

28.02 Dans les deux mois suivant le dernier jour de la période d’élection, chaque intervenant doit remettre au coordonnateur d’élection une déclaration qui comprend :

a) le nom de chaque donateur de plus de 100 \$ en argent, en marchandises ou en services qui lui a fait un don dans le but de favoriser ou de contrecarrer durant la période d’élection un candidat ou un groupe de candidats;

b) pour chaque donateur, le montant du don;

c) une comptabilisation des frais de publicité engagés durant la période d’élection;

d) une déclaration solennelle portant que les renseignements visés aux alinéas a) à c) sont exacts et complets.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le règlement modifierait le *Règlement sur l’élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé (CCB)*. Les modifications particulières à apporter sont les suivantes :

- modifier la définition actuelle des tiers pour faire en sorte qu’elle s’applique aux collectifs ainsi qu’aux coalitions et non seulement aux particuliers;
- créer une disposition voulant que le nom du particulier ou du groupe promoteur figure dans toutes les formes de publicité électorale;
- créer une disposition voulant que les intervenants présentent au coordonnateur d’élections à la fin de la période électorale

In addition to the above, the regulations would also amend the regulations to address two minor house-keeping issues which were raised in a February 20, 2002 letter from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. These amendments would:

- delete the word “and” at the end of the English version of paragraph 10(d) of the existing regulations and add it to the end of paragraph 10(c). In addition, paragraph 10(d) would be changed so that it ends with a period rather than a semi-colon and;
- provide a greater degree of clarity in connection with section 14(2) of the regulations, which provides that, in order to obtain a return of their deposit, candidates must provide the election coordinator with all necessary financial statements and accountings.

One final house-keeping amendment would clarify the wording in section 27, which requires third party interveners to register with the Election Coordinator prior to incurring any advertising expenses.

Alternatives

The CWB Act does not provide an alternative to having ten of the directors elected by producers.

Benefits and Costs

Section 3.07(b) of the CWB Act provides for the CWB paying the costs of the election.

Consultation

Following approval for pre-publication, the draft regulations appeared in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, for a 15-day public comment period. On July 16, 2002, the department faxed copies of the regulations and the Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) to 16 industry stakeholders, inviting them to provide their comments.

The list of industry stakeholders includes: Saskatchewan Wheat Pool, Agricore/United, Keystone Agricultural Producers, Wild Rose Agricultural Producers, National Farmers Union, Saskatchewan Association of Rural Municipalities, National Citizens Coalition, Agricultural Producers Association of Saskatchewan, Canadian Wheat Board, CARE (Choice, Accountability, Responsibility and Efficiency), Western Canadian Wheat Growers Association, Western Barley Growers Association, Alberta Barley Commission, Alberta Grain Commission, Grain Growers of Canada and Canadian Federation of Agriculture.

In addition, on July 31, 2002, calls were placed to each of the stakeholder groups, to remind them of the approaching deadline to submit any comments.

As a result of this consultation, responses were received from the National Farmers Union (NFU), Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM), CARE, Western Canadian Wheat Growers (WCWGA), Canadian Wheat Board (CWB) and Agricultural Producers Association of Saskatchewan (APAS). APAS indicated it concurred with the amendments, while SARM stated it had no comments to offer.

un rapport sur leurs frais de publicité qui précise les entités qui ont versé des contributions au tiers à ces fins.

En plus de ce qui précède, le règlement renfermerait des modifications visant à traiter de deux questions mineures d'ordre administratif que les membres du Comité mixte permanent sur l'examen de la réglementation ont soulevées dans une lettre en date du 20 février 2002. Voici en quoi consiste ces modifications :

- dans la version anglaise, supprimer le mot « and » à la fin de la version anglaise de l'alinéa 10d) des règlements en vigueur et l'ajouter à la fin de l'alinéa 10c). En outre, modifier l'alinéa 10d) pour qu'il se termine par un point plutôt que par un point virgule;
- éclaircir le paragraphe 14(2) du règlement, qui prévoit que les candidats doivent présenter au coordonnateur d'élections tous les états financiers et relevés comptables nécessaires à l'obtention du remboursement de leur dépôt.

Une dernière modification d'ordre administratif éclaircirait le libellé de l'article 27, qui prévoit que les intervenants doivent s'inscrire auprès du coordonnateur d'élections avant d'engager des frais de publicité.

Solutions envisagées

La *Loi sur la Commission canadienne du blé* n'offre pas de solution de rechange à l'élection de dix administrateurs par les producteurs.

Avantages et coûts

L'alinéa 3.07b) de la Loi prévoit que la CCB paie les dépenses afférentes à la tenue des élections.

Consultations

À la suite de l'approbation de la publication préalable, le projet de règlement a été publié le 20 juillet 2002 dans la *Gazette du Canada* Partie I pour une période de 15 jours afin de permettre au public de formuler des commentaires. Le 16 juillet 2002, le personnel du ministère a envoyé par télécopieur des exemplaires du règlement et du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation aux 16 intervenants de l'industrie, et les a invités à lui envoyer leurs commentaires.

Voici la liste des organismes représentés par les intervenants : le Saskatchewan Wheat Pool, l'Agricore United, les Keystone Agricultural Producers, les Wild Rose Agricultural Producers, le Syndicat national des agriculteurs, la Saskatchewan Association of Rural Municipalities, la National Citizens Coalition, l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan, la Commission canadienne du blé, CARE (Choice, Accountability, Responsibility and Efficiency), la Western Canadian Wheat Growers Association, la Western Barley Growers Association, l'Alberta Barley Commission, la Commission des grains de l'Alberta, les Grain Growers of Canada et la Fédération canadienne de l'agriculture.

En outre, le 31 juillet 2002, on a fait des appels téléphoniques auprès de chaque groupe d'étude, en mentionnant l'approche de la date d'échéance concernant l'envoi de commentaires.

Par suite de cette consultation, les membres des groupes suivants ont répondu à l'invitation du gouvernement fédéral : le Syndicat national des fermiers (SNF), la Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM), CARE, la Western Canadian Wheat Growers Association (WCWGA), la Commission canadienne du blé (CCB) et l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan (APAS). Les membres de l'APAS ont indiqué

No changes to the draft amendments are being considered as a result of these comments. An overview and assessment of the comments received follow.

Three of the groups, the NFU, CARE and the WCWGA, suggested that Elections Canada should conduct the CWB elections, rather than an independent Election Coordinator. In the past, Elections Canada has been approached about assuming responsibility for the election and has responded that such an election is not within its mandate.

In addition to the above, the NFU made four suggestions: third party intervenors who make donations to individual candidates should be required to report the names of donors to that third party intervenor; any entity that incurs any election expense, not just advertising expense, should register as a third party intervenor; the investigation of regulatory infractions and enforcement of the regulations should not be left to the Election Coordinator; and the regulations don't adequately specify penalties and do not propose a minimum penalty for violations.

Regarding the NFU's first suggestion, wherever possible the government intent is to bring the CWB election regulations closer to the *Canada Elections Act* (CEA). While the CEA does require candidates to provide a list of names of their donors, it does not require those same donors to indicate where they received their funding. The government is reluctant to place undue restrictions on an individual's or group's ability to support or oppose an individual candidate or a group of candidates through making donations. It should also be noted that the amount of donations any candidate may receive is limited by the \$15,000 candidate spending limit.

Regarding the NFU's second suggestion, under the current regulations candidates are required to report on their election expenses and the definition of election expenses includes "the commercial value of goods or services". Therefore, any expenses incurred by a third party intervenor that are not advertising expenses, would have to be reported by the candidate or candidates who benefited from such an expenditure. In addition, the CEA provides that limits on third party spending applies only to advertising expenses.

Regarding the NFU's third suggestion, the current regulations state the Election Coordinator is responsible for ensuring "...the conduct and management of the election...is conducted fairly, impartially and in accordance with the Act and these Regulations." The Election Coordinator is also required, at the conclusion of the election, to file a report with the CWB on the conduct of the election. Enforcement of the regulations, based on whatever information is provided by the Election Coordinator and/or the CWB, remains the responsibility of the federal government.

Regarding the NFU's final suggestion, section 68 of the *Canadian Wheat Board Act* states that any person who contravenes the Act or any of its regulations is liable to "a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment to a term not exceeding two years or to both." Legal advice provided to the department is that the penalty contained in the Act should not be repeated in

qu'ils souscrivaient aux modifications, tandis que les membres de la SARM n'ont émis aucun commentaire.

À la suite des commentaires reçus, aucun changement au projet de modification n'est envisagé. Un aperçu et une évaluation des commentaires reçus suivent.

Les membres de trois des groupes, le SNF, CARE et la WCWGA, ont suggéré que les responsables du Bureau du Directeur général des élections du Canada (Élections Canada) dirigent l'élection des administrateurs de la CCB, plutôt qu'un coordonnateur d'élections indépendant. Par le passé, les responsables du Bureau ont été sollicités pour mener ces élections et ont répondu que cette tâche ne relevait pas de leur mandat.

En plus de ce qui précède, les membres du SNF ont avancé quatre idées : les tiers-intervenants qui versent des dons aux candidats devraient être tenus de déclarer le nom des donateurs à ce coordonnateur d'élections; toute entité qui engage des dépenses d'élections, non seulement des frais de publicité, devrait s'inscrire en tant que tiers-intervenant; l'enquête sur les infractions réglementaires et la mise en application des règlements ne devraient pas être confiées au coordonnateur d'élections; le règlement ne précise pas adéquatement les sanctions et ne propose aucune amende minimale en cas d'infraction.

Concernant la première suggestion des membres du SNF, dans la mesure du possible, le gouvernement tient à réaliser un rapprochement entre le *Règlement sur l'élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé* et la *Loi électorale du Canada* (LEC). La LEC exige que les candidats fournissent une liste des noms des donateurs, mais n'exige pas que ceux-ci indiquent l'origine du financement. Le gouvernement hésite à mettre en place des restrictions excessives limitant la capacité d'une personne ou d'un groupe d'appuyer un candidat ou un groupe de candidats ou de s'y opposer par l'entremise de dons. Il faut également souligner que le montant des dons qu'un candidat peut recevoir est limité à 15 000 \$, ce qui correspond au plafond des dépenses du candidat.

À l'égard de la deuxième suggestion des membres du SNF, dans le cadre des règlements actuels, les candidats sont tenus de dresser un rapport relativement à leurs dépenses d'élection, et la définition de ces dépenses comprend « les coûts de marchandises ou services ». Ainsi, les candidats qui profitent de toutes les dépenses engagées par un tiers-intervenant qui ne sont pas liées à des frais de publicité doivent signaler de telles dépenses. Par ailleurs, la LEC prévoit que les limites de dépenses d'un intervenant s'appliquent seulement aux frais de publicité.

Pour ce qui est de la troisième suggestion des membres du SNF, le règlement actuel porte que le coordonnateur d'élections a la charge de faire en sorte « [...] que l'élection se déroule de manière équitable et impartiale et conformément à la Loi et au présent règlement. » Aux termes des élections, le coordonnateur d'élections est appelé à déposer un rapport, de concert avec les responsables de la CCB, sur le déroulement des élections. L'application du règlement, fondée sur les renseignements fournis par le coordonnateur d'élections ou les responsables de la CCB, demeure la responsabilité du gouvernement fédéral.

En ce qui concerne la dernière suggestion des membres du SNF, l'article 68 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* porte que toute personne enfreignant la Loi ou un de ses règlements est passible d'« une amende maximale de cinq mille dollars et (d')un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines. » L'avis juridique présenté aux responsables

regulations. While the Act provides a maximum penalty, it would be up to a judge to decide, based on the circumstances of a particular infraction, to determine an exact penalty.

The CWB made three suggestions: all candidates who withdraw, even after 14 days, should receive a refund of their deposit; a time period should be specified for candidates who withdraw to comply with the reporting requirements of section 26; and the amended section on third party reporting requirements should be clarified to include donations third parties receive for the purposes of promoting or opposing “directly or indirectly” any candidate or group of candidates.

It should be noted that the CWB also stated that the proposed amendments “contain substantive changes that we feel are critical to clarifying the existing Regulations” and that “...in the event considering and implementing the changes set out in this letter will delay or prejudice the proposed amendments becoming effective in time for the election this fall, our strong preference is to have the proposed amendments approved without regard to the comments herein.”

Regarding the CWB’s first suggestion, the 14 day time period for candidates to withdraw is designed to encourage candidates who may be considering withdrawing to do so as early as possible in the election process. Candidates withdrawing later in the process may result in the Election Coordinator having to reprint and redistribute election-related material, which would increase the cost of the election, a cost which is ultimately borne by western Canadian wheat and barley farmers, who are already dealing with the impacts of low commodity prices and a historic drought.

Regarding the CWB’s second suggestion, section 26 of the existing regulations states that “Each candidate shall submit to the election coordinator within two months...a statement...”. This section applies to all candidates, those who were elected, those who were defeated and those who withdrew prior to the election.

Regarding the CWB’s third suggestion, the government is reluctant to attempt to limit or curtail “issue advertising” which does not support or oppose any identified candidate or group of candidates. There is concern that this would be the effect of adding the phrase “directly or indirectly” to the section regarding donations to third party intervenors.

In addition to the suggestion to have Elections Canada supervise the CWB election, CARE noted that the proposed amendments are directed specifically at CARE, they are discriminatory, will limit democratic debate and therefore the group suggested that the entire regulation should be repealed in total.

Regarding this point, it should be noted that the amendments are not specifically directed at any particular group and will apply equally to all groups that are deemed by the regulations to be third party intervenors. The regulations are designed to provide a clear set of rules for participation in the CWB Director election process and to increase openness and transparency.

In addition to the suggestion to have Elections Canada supervise the CWB election, the WCWGA noted that the amendments will strengthen restrictions on third party intervenors and will

d’Agriculture et Agroalimentaire Canada indique que l’amende mentionnée dans la Loi ne devrait pas être répétée dans le règlement. La Loi prévoit l’amende maximale, mais il reviendra à un juge, selon les circonstances propres à une infraction, de déterminer l’amende exacte.

Les responsables de la CCB ont avancé trois idées : tous les candidats qui se désistent, même après 14 jours, devraient obtenir le remboursement de leur dépôt; un délai devrait être prévu pour que les candidats qui se retirent puissent se conformer aux obligations prévues à l’article 26; l’article modifié portant sur les obligations d’un tiers en matière de rapports devrait être éclairci de façon à intégrer les donations que les tiers reçoivent pour promouvoir « directement ou indirectement » tout candidat ou groupe de candidats ou pour s’y opposer.

Selon les responsables de la CCB, leurs propositions de modifications contiennent des changements de fond nécessaires à l’éclaircissement des règlements en vigueur, mais si l’examen et la mise en oeuvre des changements prévus par cette lettre compromettent ou retardent l’entrée en vigueur des propositions de modifications en vue des élections qui auront lieu cet automne, ils préfèrent nettement que l’on approuve ces dernières sans tenir compte des commentaires émis.

En ce qui concerne la première suggestion des responsables de la CCB, le délai de 14 jours vise à encourager les candidats désistant se désister à le faire le plus tôt possible au cours du processus électoral. Si les candidats se désistent plus tard au cours du processus, le coordonnateur d’élections pourrait se trouver dans l’obligation de faire réimprimer le matériel électoral et de le redistribuer, ce qui majorerait le coût des élections, frais assumés par les producteurs de blé et d’orge de l’Ouest canadien, qui font déjà face aux effets des faibles prix des produits agricoles et d’une sécheresse historique.

Relativement à la seconde suggestion de la CCB, l’article 26 des règlements en vigueur porte que « dans les deux mois suivant le dernier jour de la période d’élection, chaque candidat doit remettre au coordonnateur d’élection une déclaration [...] ». Cet article s’applique à tous les candidats, élus ou défaits qui se sont désistés avant les élections.

À l’égard de la troisième suggestion de la CCB, le gouvernement se montre peu enclin à limiter ou à freiner la « question de publicité », ce qui n’appuie pas ou ne s’oppose pas à un candidat ou à un groupe de candidats. Il craint que ce soit le cas si l’on ajoute la phrase « directement ou indirectement » à l’article portant sur les donations aux tiers-intervenants.

En plus de la suggestion de confier à Élections Canada la supervision des élections des administrateurs de la CCB, les responsables de l’organisation CARE soulignent que les propositions de modifications les visent directement. À leur avis, elles sont discriminatoires et limitent le débat démocratique. Les membres du groupe suggèrent donc que tout le règlement soit abrogé.

À ce sujet, il faut souligner que les modifications ne visent pas un groupe particulier et s’appliqueront à tous les groupes qui sont considérés comme des tiers-intervenants en vertu du règlement. Celui-ci s’emploie à fournir un ensemble de règles claires en ce qui concerne la participation au processus d’élection des administrateurs de la CCB, ainsi qu’à accroître son ouverture et sa transparence.

En plus de la suggestion de confier à Élections Canada la supervision des élections des administrateurs de la CCB, les responsables de la WCWGA soulignent que les modifications

restrict debate. It also made two additional suggestions: any restrictions on farmers' ability to participate in the election process be removed by excluding farmers and farm groups from all third party intervenor restrictions; and the CWB should be precluded from participating in the election process.

Regarding the WCWGA comment, rather than restricting debate, the amendments attempt to increase openness and transparency by providing a clear set of rules for all participants in the CWB electoral process. The amendments also bring the CWB election regulations closer to that of the CEA.

Regarding the first WCWGA suggestion, the regulations do not unduly restrict farmers' ability to participate in the electoral process. Rather, they establish clear rules and guidelines for how farmers and others may participate in an open and transparent process. Agreeing to exclude all farm groups from third party intervenor provisions could result in groups claiming to be legitimate farm groups merely to circumvent the regulations.

Regarding the second WCWGA suggestion, rather than restricting or precluding groups from participating, the intent of the regulations is to establish clear rules that will lead to a greater degree of transparency. It should also be noted that the CWB already has in place an Election Period Code of Conduct, which states, in part "The CWB has an obligation to all Western Canadian producers to ensure the director election process is conducted in a fair and impartial manner."

It also notes that "The CWB must remain impartial to the outcome of the election but will respond in a normal manner to policy issues that may arise during the election period." Copies of this Code of Conduct will be available on the CWB's Web site during the upcoming election period.

Compliance and Enforcement

An Election Coordinator has been hired by the CWB to run the election in compliance with the regulations and to ensure the integrity of the balloting and counting process.

Contacts

Bruce Hayes
Senior International Commodity Officer
International Markets Analysis
Grains and Oilseeds Division
Market and Industry Services Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Building
Ottawa, Ontario
K1A 0C5
Telephone: (613) 759-7641

renforceront les restrictions liées aux tiers-intervenants et limiteront le débat. Ils ont avancé deux autres idées : l'on devrait supprimer toutes les restrictions portant sur la capacité des producteurs de participer au processus électoral, en excluant les producteurs et les associations professionnelles agricoles de toutes les restrictions imposées aux tiers-intervenants; les représentants de la CCB ne devraient pas participer au processus électoral.

En ce qui concerne les commentaires provenant de la WCWGA, plutôt que de restreindre le débat, les modifications tentent d'accroître l'accès et la transparence du règlement en mettant en place un ensemble de règles claires qui visent les participants au processus électoral de la CCB. Les modifications harmonisent également le règlement avec la LEC.

Pour ce qui est de la première suggestion provenant de la WCWGA, le règlement ne restreint pas indûment la capacité des producteurs de participer au processus électoral, mais il établit plutôt des règles et des lignes directrices claires sur la façon dont les producteurs, entre autres, peuvent participer à un processus ouvert et transparent. Si l'on accepte d'exclure les associations professionnelles agricoles des dispositions visant les intervenants, les membres de certains groupes pourraient déclarer que leur groupe est une association professionnelle agricole légitime simplement pour contourner le règlement.

À l'égard de la deuxième suggestion provenant de la WCWGA, l'objectif du règlement consiste à établir des règles claires qui assureront un niveau élevé de transparence et non pas de restreindre ou d'empêcher la participation des associations. Il faut également souligner que les responsables de la CCB ont déjà mis en place un code de conduite durant la période électorale, qui prévoit qu'ils doivent, au nom de tous les producteurs de l'Ouest canadien, voir à ce que le processus électoral principal soit mené de manière équitable et impartiale.

Le code prévoit également que les responsables de la CCB doivent demeurer équitables quel que soit le résultat des élections, mais qu'ils feront écho normalement aux enjeux politiques qui pourraient se produire au cours de la période d'élection. Il sera possible de consulter le code de conduite sur le site Web de la CCB pendant la prochaine période d'élection.

Respect et exécution

Les responsables de la CCB ont embauché un coordonnateur d'élections qui veillera à ce que les élections se déroulent conformément à la réglementation, ainsi que pour assurer l'intégrité du scrutin et du comptage.

Personnes-ressources

Bruce Hayes
Agent principal de développement des marchés internationaux
Analyse des marchés internationaux
Division des céréales et des oléagineux
Direction générale des services à l'industrie et aux marchés
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Édifice Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A 0C5
Téléphone : (613) 759-7641

David Byer
Legal Counsel, Justice Canada
Commercial Law Group
Legal Services
Industry Canada
235 Queen St., 1st Floor, East Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
Telephone: (613) 957-8143

David Byer
Conseiller juridique, Justice Canada
Section du droit commercial
Services juridiques
Industrie Canada
235, rue Queen, 1^{er} étage, Tour Est
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Téléphone : (613) 957-8143

Registration
SOR/2002-324 28 August, 2002

UNITED NATIONS ACT

**Regulations Amending the United Nations
Suppression of Terrorism Regulations**

P.C. 2002-1477 28 August, 2002

Enregistrement
DORS/2002-324 28 août 2002

LOI SUR LES NATIONS UNIES

**Règlement modifiant le Règlement d'application de
la résolution des Nations Unies sur la lutte contre
le terrorisme**

C.P. 2002-1477 28 août 2002

(PUBLISHED AS AN EXTRA ON SEPTEMBER 4, 2002)

(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE LE 4 SEPTEMBRE 2002)

Registration
SOR/2002-325 28 August, 2002

UNITED NATIONS ACT

**Regulations Amending the United Nations
Suppression of Terrorism Regulations**

P.C. 2002-1478 28 August, 2002

Enregistrement
DORS/2002-325 28 août 2002

LOI SUR LES NATIONS UNIES

**Règlement modifiant le Règlement d'application de
la résolution des Nations Unies sur la lutte contre
le terrorisme**

C.P. 2002-1478 28 août 2002

(PUBLISHED AS AN EXTRA ON SEPTEMBER 4, 2002)

(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE LE 4 SEPTEMBRE 2002)

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2002	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2002-319		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order	1996
SOR/2002-320		Environment Canada	Order 2002-66-06-01 Amending the Domestic Substances List	1998
SOR/2002-321		Environment Canada	Order 2002-87-06-01 Amending the Domestic Substances List	2001
SOR/2002-322		Canadian Radio and Television Commission	Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations	2003
SOR/2002-323	1469	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Regulations Respecting the Election of Directors of the Canadian Wheat Board.....	2006
SOR/2002-324	1477	Foreign Affairs	Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations	2013
SOR/2002-325	1478	Foreign Affairs	Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations	2014

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
 n — new
 r — revises
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canadian Egg Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act Canadian Egg Marketing Agency Proclamation	SOR/2002-319	21/08/02	1996	
Broadcasting Distribution Regulations—Regulations Broadcasting Act	SOR/2002-322	26/08/02	2003	
Election of Directors of the Canadian Wheat Board—Regulations Amending the Regulations Respecting..... Canadian Wheat Board Act	SOR/2002-323	27/08/02	2006	
Domestic Substance List—Order 2002-66-06-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2002-320	26/08/02	1998	
Domestic Substance List—Order 2002-87-06-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2002-321	26/08/02	2001	
United Nations Suppression of Terrorism Regulations—Regulations Amending United Nations Act	SOR/2002-324	28/08/02	2013	
United Nations Suppression of Terrorism Regulations—Regulations Amending United Nations Act	SOR/2002-325	28/08/02	2014	

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 2002	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2002-319		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevance à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada.....	1996
DORS/2002-320		Environnement Canada	Arrêté 2002-66-06-01 modifiant la Liste intérieure	1998
DORS/2002-321		Environnement Canada	Arrêté 2002-87-06-01 modifiant la Liste intérieure	2001
DORS/2002-322		Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion	2003
DORS/2002-323	1469	Travaux publics et services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur l'élection des administrateurs de la Commission canadienne du blé.....	2006
DORS/2002-324	1477	Affaires étrangères	Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme	2013
DORS/2002-325	1478	Affaires étrangères	Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme	2014

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — revise
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme— Règlement modifiant..... Nations Unies (Loi)	DORS/2002-324	28/08/02	2013	
Application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme— Règlement modifiant..... Nations Unies (Loi)	DORS/2002-325	28/08/02	2014	
Liste intérieure—Arrêté 2002-66-06-01 modifiant..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2002-320	26/08/02	1998	
Liste intérieure—Arrêté 2002-87-06-01 modifiant..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2002-321	26/08/02	2001	
Distribution de la radiodiffusion—Règlement modifiant le Règlement..... Radiodiffusion (Loi)	DORS/2002-322	26/08/02	2003	
Élection des administrateurs de la Commission canadienne de blé—Règlement modifiant le Règlement..... Commission canadienne du blé (Loi)	DORS/2002-323	27/08/02	2006	
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi) Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs	DORS/2002-319	21/08/02	1996	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9